

Índice

1. Preámbulo	8
2. La célula bella	10
2.1 La catacrexis	11
2.2 La metaforología	12
2.3 Teoría cognitiva de la metáfora	14
2.4 La metáfora en las tradiciones china y occidental	19
2.5 Metáfora y metonimia	25
3. La metaforización en aprendientes sinófonos de E/LE	28
3.1 Objetivos	28
3.2 Método	29
3.2.1 Informantes	29
3.2.2 Instrumentos de elicitación	30
3.2.3 Procedimiento	32
4. Resultados	33
4.1 La transferencia metafórica	33
4.2 Originalidad, transparencia y densidad metafóricas	34
4.3 La aparente rareza de C3	39
4.4 Metonimia y metáfora en un mismo proceso cognitivo	41
4.5 Corazón y cabeza en sentido figurado	43
4.6 Metáforas conceptuales en español y en chino	45
4.7 Un vehículo metafórico dominante	47
4.8 El cine, el libro y el agua	48
4.9 Una predicción fallida	50
4.10 Etiología y convención metafóricas	51
5. Sinograma y conceptualización figurativa	55
6. Conclusiones	67
7. Bibliografía	60
8. Anexos	66
8.1 Tarea 1	66
8.2 Tarea 2	70